

# PREMIER FESTIVAL



**15 AU 19 JUIN  
2005**

**LA CHARITÉ  
SUR-LOIRE**

*André...*

2005

# Libération

ROCK

JAZZ

EXPO

THEATRE

À REPERER

**T**out au long de l'année, "Libération" s'associe à des manifestations et événements dans tous les univers de la culture et du savoir.

Ces partenariats prolongent les choix de la rédaction, ses découvertes, ses coups de cœur, ses engagements, et marquent le soutien de "Libération" aux initiatives les plus établies comme les plus innovantes.

"Libération" est donc heureux d'être partenaire du 1<sup>er</sup> FESTIVAL DU MOT.

**Martine Peigner** > Responsable des partenariats  
peigner@liberation.fr

## Juste un **MOT**

**UN FESTIVAL DU MOT ?** Oui, le premier. Parce que chaque Mot a sa saveur, porte un regard sur le monde, façonne notre culture, tisse des liens avec nos semblables, enrichit nos connaissances, traduit nos révoltes, nous amuse et nous étonne.

D'autres types de manifestations littéraires, foires aux livres et autres salons existent déjà et jouent pleinement leur rôle.

Le premier festival du Mot réunit des créateurs, chercheurs ou médiateurs autour d'une démarche de partage. Il offre à chacun, du plus jeune au plus âgé, l'occasion d'aller à sa guise butiner, écouter, capter le secret des mots.

### **NOUS AVONS SOUHAITÉ :**

- ▶ un festival original, gouleyant, qui valoriserait le corps et les arômes des mots,
- ▶ un festival pour se garder des mots du démagogue et vibrer aux mots du poète,
- ▶ un festival ouvert, dansant, conjuguant légèreté et réflexion pour mieux jouer avec les sons et les sens,
- ▶ un festival local, départemental, régional et national, voulu par Gaëtan Gorce, député-maire de La Charité, présidé par Alain Rey, et porté par l'enthousiasme des nivernais,
- ▶ un festival pour affirmer haut et fort que le bonheur des mots doit se partager avec le plus grand nombre et pour saluer les mots multicolores venus d'ailleurs et d'ici,
- ▶ un festival joyeux, un souffle, une fête pour tous,

**NOUS EN AVONS RÊVÉ** la nuit, le jour.

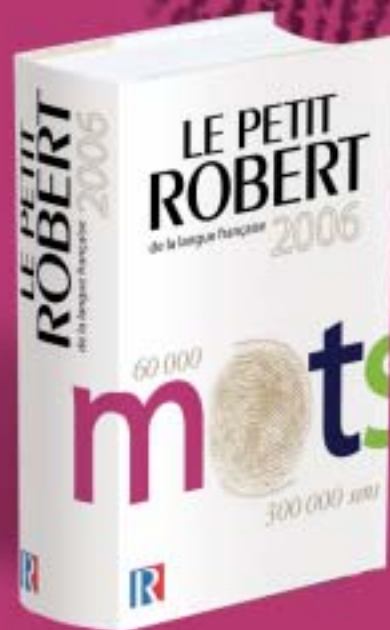
Désormais, ce premier Festival du Mot vous appartient.

A vous de jongler !

Judith Larnaud  
Marc Lecarpentier

# LE ROBERT

*Dictionnaire de référence*



Le Robert, dictionnaire de la langue française est le partenaire naturel du *Festival du mot* auquel il est heureux de s'associer.



## La Charité-sur-Loire, ville du Livre et du **Mot**

**P**arce qu'en 2000, une association de professionnels a décidé de faire de LA CHARITE-SUR-LOIRE, une des VILLES DU LIVRE de France et d'Europe, parce que la ville regroupe une quinzaine de libraires, bouquinistes, et artisans des métiers du livre, ouverts toute l'année au cœur d'un site majeur de l'art roman clunisien, parce qu'existent déjà à LA CHARITE un pôle des métiers du livre et une programmation d'événements autour du livre et de la littérature,

il a paru tout naturel et prometteur aux fondateurs de « MOT-ET-MOTS » de créer là le Premier Festival du MOT, avec la conviction que livres et mots trouveraient naturellement des intérêts communs, susceptibles de mieux faire connaître, en France et dans le Monde, l'originalité d'une commune riche d'un amour vrai des livres, des mots et des lecteurs.

### SOMMAIRE

JUSTE UN MOT	P.3
LA CHARITÉ-SUR-LOIRE SOMMAIRE	P.5
QUAND LE MONDE DES MOTS S'ÉVEILLE PAR ALAIN REY	P.7
EXPOSITIONS PROJECTIONS ANIMATIONS	P.8
MERCREDI 15 JUIN	P.11
JEUDI 16 JUIN	P.13
VENDREDI 17 JUIN	P.14
SAMEDI 18 JUIN	P.16
DIMANCHE 19 JUIN	P.18
L'ASSOCIATION MOT-ET-MOTS TARIFS	P.21
REMERCIEMENTS	P.22



Ebb&Flow

# Télérama

1<sup>er</sup> hebdomadaire culturel français

**Télérama, partenaire  
de votre événement,  
partenaire  
de votre émotion.**

Chaque semaine, retrouvez dans Télérama  
la culture sous toutes ses formes : **télé, ciné, musiques,  
livres, radio, danse, théâtre, expos...**

Enthousiaste ou râleur, passionné mais exigeant.

Télérama justifie ses choix et ses opinions pour  
vous aider à vous faire votre propre avis.

**Nous ouvrons le débat, mais c'est à vous  
qu'appartient le dernier mot.**

# Quand le monde des mots s'éveille

par Alain Rey

**LES MOTS** sont si nombreux, si curieux, si mobiles qu'on ne peut en épuiser les charmes, ni les pouvoirs. Ils nous éclairent le monde, en milliers de lumières.

La science moderne a découvert une étrangeté : la lumière est à la fois faite de corps minuscules, les photons, qui sont les plus rapides de tous les objets de l'univers, et d'ondes, de vibrations.

Il en va de même des mots, chacun avec sa nature, sa forme, sa voix, ses couleurs, mais aussi chacun pouvant, avec d'autres, créer un monde rayonnant, émettre la parole incessante qui nous entoure. Au repos, le mot est un monde virtuel ; par lui, tout peut advenir, le vrai et le mensonge, le réel et l'imaginaire : tout peut arriver, quand le monde des mots s'éveille.

La fête des mots, c'est lorsqu'on cesse de subir leur bruissement, pour y entendre une musique ; lorsqu'on leur donne la parole, lorsque ces corpuscules, les syllabes, les sons, les lettres se mettent à s'assembler, à vibrer, à entrer en danse. De la fête-parole, poésie, chant, dialogues, confidences, belles histoires – on peut alors faire un véritable festival, dans une ville emplies de mémoire, accueillante aux talents et aux mots qu'ils font scintiller comme des étoiles.

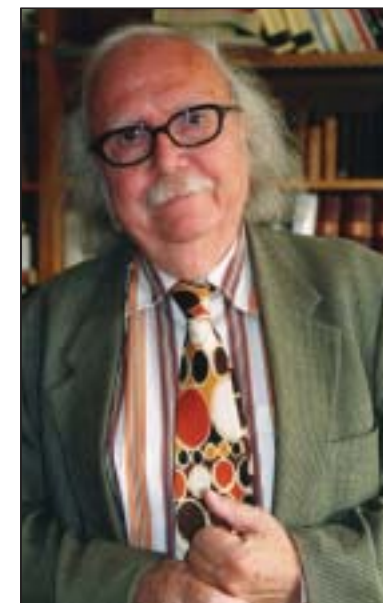
Le Festival du mot, c'est le festival de tous ceux qui les aiment, et qui ne pourraient pas plus s'en passer que de nourriture.

Dans l'amitié sereine d'un beau fleuve, parmi ces " pierres vives " dont parlait Rabelais et qui sont aussi celles du prieuré, la Charité-sur-Loire propose d'abriter une célébration du mot.

Comment celui qui a consacré sa vie à leur rendre justice, à les aimer, ces mots français, n'aurait-il pas rêvé de présider à cette fête ?

**Alain Rey** > Président d'honneur du Festival du Mot.

Il est l'auteur du Dictionnaire culturel de la langue française, à paraître le 13 octobre 2005, aux Éditions Le Robert.



Alain REY

## DES EXPOSITIONS, DES PROJECTIONS,

### EXPOSITIONS

#### LES MOTS DES MURS

Photographies de **Hélène Elle**.  
 ▶ Domaine des Forges de la Vache, (voir page 15)



#### MON MOT PRÉFÉRÉ ET L'ARBRE À MOTS

Par **les enfants de La Charité** dans le cadre du Centre social.  
 ▶ local de l'A.J.C. Clairs Bassins

#### LES MOTS D'HUMOUR, OU MOTS OBJETS

De **Gilbert Salachas**.  
 ▶ hall du CHS et Axolotl

#### LES MOTS DES FESTIVALIERS

**Mots aux vents** accrochés dans la ville, en hommage à l'Année du Brésil en France.  
 ▶ dans les rues

#### COLETTE, ELLE EST CONNUE, SAUF QU'ELLE CHANTE PAS

Panneaux graphiques et installation multimédia sur Colette, conçus et réalisés par **le Collège de la Charité** et l'**ESAAB** (Ecole Supérieure d'Arts Appliqués de Bourgogne).  
 ▶ Salle XVIII<sup>e</sup>

#### LES MOTS DU RACISME PASSÉS AU CRIBLE

Par **les collégiens de Donzy**.  
 ▶ Salle St Pierre

#### EXQUIS MOTS

Exposition de formes de céramique, réalisées par les collégiens, sous l'égide d'**Agnès Claire**, présentée du 4 au 19 juin.  
 ▶ Atelier des Marcottes



#### LES MOTS POSTÉS

Correspondances de célébrités, historique des supports de courrier (pigeons voyageurs, boules de navigation...)  
 ▶ hall de la Poste

#### PRÊTE-MOI UN MOT

Exposition des mots d'enfants, illustrés par **Marie-Thérèse Bourrat** sur fond de tchatche enfantine.  
 ▶ halte-garderie

#### RÊVES DE TYPOGRAPHIE

Par **Maud Poussière** (avec l'Imprimerie I.M.P.) Issue d'une famille d'imprimeurs, Maud Poussière expérimente le potentiel formel et expressif de la typographie en l'utilisant comme matériel abstrait dans la composition. Ses expérimentations surprennent et fascinent...  
 ▶ Salle XVIII<sup>e</sup>

### PROJECTIONS

#### L'ABÉCÉDAIRE DE GILLES DELEUZE

Film réalisé par **Pierre-André Boutang**.  
 ▶ tous les jours, de 12h à 19h30

#### SPECTACLES

Des récitals de **Raymond Devos, Djamel, Gad Elmaleh, Pierre Desproges**.

#### COMMENT QU'ON CAUSE CHEUX NOUS

Film de l'échange entre seniors et jeunes de La Charité autour des mots de patois.

#### LAISSONS PARLER LES PETITS PAPIERS

Documentaire de **Laetitia Lambert** : des femmes de la Nièvre racontent et s'expriment sur ce qu'évoque pour elles un mot tiré au sort.

▶ toutes ces projections ont lieu dans les salles XVIII<sup>e</sup> du Prieuré

## DES ANIMATIONS, PENDANT 5 JOURS...

### ANIMATIONS DANS LA VILLE

#### AUDITION DE TEXTES DANS L'OBSCURITÉ

Avec l'association *Lire dans le noir*. Sous un parasol opaque, plusieurs comédiens se relaient pour donner à entendre des textes dits dans le noir (avec **la Compagnie Eulalie**).  
 ▶ tous les jours à 16 h, jardin des Bénédictins.  
 ▶ programmation dans la Cave du Logis du Pont

#### LÂCHER DE BALLONS

Pour *Le mot le plus loin*, un week-end à la Villa Nomade à Marrakech (offert par Voyageurs du Monde) pour le propriétaire du ballon allant le plus loin.  
 ▶ dimanche au pique-nique, bords de Loire

#### UNE CHASSE AU TRÉSOR

Pour le Mot croisé du Festival : grille originale créée par **Guy Brouty** avec définitions chez les libraires.

#### LE JARDIN DES MOTS A SAUVER

Par **Patricia Muller**, calligraphe-enlumineur.  
 ▶ sur la pelouse du jardin des Bénédictins

#### DINER-RENCONTRE

Le mercredi 15 : **Grégoire Lacroix** pour son ouvrage *Les euphorismes de Grégoire* (éd. Tchou), Prix A. Allais de la Découverte. Et à 18 h 30, le vernissage de l'exposition des collages-photos *Les bons mots de Greg* de Grégoire Lacroix en présence de l'artiste, dans le cadre de l'année Alphonse Allais.  
 Le jeudi 16 : **Joël Martin**, auteur de l'album de la Comtesse du Canard enchaîné pour son ouvrage sur la contrepèterie (*Que sais-je ?*, éd. PUF).  
 Le vendredi 17 : **Alain Créhange** pour son ouvrage *Le pornithorynque est un salopare, dictionnaire des mots-valises* (éd. Mille et une nuits).  
 Le samedi 18 : **Pierre Enckell** pour ses ouvrages *Le dictionnaire des jurons* et *Le dictionnaire des onomatopées* (éd. PUF).  
 ▶ à 20 h 00, au restaurant *Le mille-et-une feuilles*

#### LES MOTS A FLOTS

Projet d'art éphémère d'après une idée de **Joël Dasvin** : des formes en terre crue, gravées, puis posées sur des bois flottés voguent sur la Loire. La mise à flots a lieu le dimanche pendant le pique-nique.

#### UNE VENTE AMBULANTE DE LIVRES-CONFISERIES

Par **les Presseurs d'éponges**. Les Presseurs d'éponges (collectif d'auteurs et d'illustrateurs) fabriquent sans se presser des petits livres illustrés. De page en page, mots et images résonnent des bruits, petits bonheurs, et douleurs du monde d'aujourd'hui, avec humour, poésie, ou mélancolie.

#### LES PATOISERIES DU GARS JEAN-PIERRE

Par le comédien **Jean-Pierre Girard**.  
 ▶ Cour du Logis du Pont, programme quotidien

#### DES STANDS

**AFPLI** contre l'illettrisme, *Festival des Mots d'Amour*, Anciens élèves du Collège de La Charité, **Amnesty** : des mots contre l'oubli, **L'Ilot Livres**.

#### LA GRANDE LIBRAIRIE DES LIVRES SUR LES MOTS

Les livres sur les mots rassemblés chez *Fiction et Information* au 7, Grande Rue.

#### IMPROVISATIONS ET TEXTES SUR LES MOTS DANS LES RUES

Par la compagnie **Eulalie**, avec les comédiens **Xavier Clion, Vanessa Koutseff, Solveig Maupu, Manu Noblet, Alix Poisson, Julien Saada**. Avec la participation du JTN.

#### MOTMOTS

Dix grands mots dans la ville (avec la participation de la SOREC).

#### LA PHRASE LA PLUS LONGUE

Peinte sur les trottoirs par **Florie Saint-Val**.





**MERCREDI 15**  
**JUIN**

**10 H 00**  
CLAIRS BASSINS

**MON MOT PREFERE**

Ouverture de l'exposition *Mon mot préféré*.  
Les mots dessinés par **les enfants charitois**.

**11 H 00**  
CELLIER

**SPECTACLE-ATELIER POUR ENFANTS**

*Je fabrique ma chanson* avec **Beniwe**, chanteur franco-rwandais.  
Avec sa voix douce, teintée de nostalgie et soutenue par une rythmique vive et dansante, il chante les mots des berceuses de son enfance au Rwanda.

**14 H 00**  
CHATEAU  
SAINT MAURICE

**ATELIERS GROS MOTS**

Pour les enfants, séance de gros mots, de mots tordus et de langage Schtroumpf en collaboration avec **L'Ilot Livres**, puis un goûter.

**14 H 30**  
CINEMA  
CRYSTAL PALACE

**LES MOTS BLEUS**

Projection du film d'**Alain Corneau**.  
Clara a peur des mots. Sa fille, Anna a peur des autres. Vincent n'aura pas peur de les aimer. Film sorti en mars 2005 avec Sylvie Testud, Sergi Lopez, Cécile Bois.  
Discussion en présence **Jean-Claude Guillaume**.

**18 H 00**  
CELLIER

**LES MOTS DE LA MUSIQUE**

**Jean-François Zygel** et son *Abécédaire Junior pour les enfants* au piano.  
Jean-François Zygel manie les mots et les notes avec plaisir. Il se fait tour à tour analyste émerveillé et interprète passionné du vocabulaire de la musique dont il nous livre les clefs.

**20 H 30**  
CINEMA  
CRYSTAL PALACE

**CINEMA**

► Projection du film *Moi, Pierre C.* de Jean-Claude Guezennec (inédit).  
Ce film évoque la vie quotidienne au collège des Jésuites de Rouen l'année où Pierre Corneille était élève de la classe de Rhétorique. On y parlait latin et on y faisait du théâtre.  
► Projection du film *L'esquive* d'**Abdellatif Kechiche** (César du meilleur film 2005).  
Abdelkrim, 15 ans, vit dans une cité banale de banlieue parisienne. Il rencontre la malicieuse Lydia, dont il tombe fou amoureux. Il va jusqu'à souhaiter partager avec elle l'affiche d'une pièce de théâtre classique. Quand le langage du quotidien et la versification de Marivaux sont mis en parallèle, la poésie de chacun apparaît.

Débat à l'issue des projections avec les représentants des équipes des films.  
Formule ciné-kebab proposée par le Centre Social.




Beniwe



Jean-François Zygel



Affiche du film Les mots bleus d'Alain Corneau



Ce voyageur né il y a bientôt trente ans devient progressivement le premier organisateur français de voyages culturels. Terre Entière s'associe avec d'autant plus de joie au premier Festival du Mot qu'elle permet à un public de plus en plus nombreux de ne pas avoir peur des mots, leur permettant au contraire de prendre tout leur sens dans la découverte des cultures, des sagesses et des civilisations du monde. Chaque circuit est accompagné par un conférencier spécialiste de la destination, capable de trouver les mots justes pour en décrire l'histoire et l'actualité.

La programmation annuelle de croisières, de voyages culturels et d'itinéraires spirituels peut être consultée sur Internet ([www.terreentiere.com](http://www.terreentiere.com)) mais vous pouvez aussi demander l'envoi des catalogues en appelant le numéro 01 44 39 03 03.



FEDERATION BANCAIRE FRANCAISE

Le Comité des banques de la Nièvre, représentant la Fédération Bancaire Française dans le département, s'associe au Premier Festival du Mot organisé du 15 au 19 juin 2005 à La Charité-sur-Loire.

Site d'informations pratiques sur la banque et l'argent. Les clés de la Banque vous donne des repères pour comprendre la banque au quotidien.

[www.lesclesdelabanque.com](http://www.lesclesdelabanque.com)



[www.lesclesdelabanque.com](http://www.lesclesdelabanque.com)

**JEUDI 16  
JUN**

**10 H ET 14 H**  
ÉCOLES MATERNELLES  
DE LA CHARITÉ

**CINQ DOUX MOTS**

Rencontre avec le chanteur **Beniwe** \*\*.  
Création de chansons avec les petites classes autour des mots : respect, berceuse, rêve, voyage, sourire.

**12 H 00**  
HALL DU C.H.S.

**MOTS D'HUMOUR OU MOTS OBJETS**

Vernissage de l'exposition, de **Gilbert Salachas**.  
Quand les mots deviennent objets, rébus, devinettes surréalistes... En présence de l'auteur.

**14 H 00**  
COLLEGE

**LA MUSIQUE DES MOTS \*\***

Atelier autour des sonorités par **Christophe Martin**, auteur et animateur d'ateliers d'écriture, pour jouer et jongler avec les mots, les presser, en sortir sons et sens.

**14 H 30**  
CELLIER

**D'OU VIENNENT LES MOTS ET... OÙ VONT-ILS ?**

par **Marie-José Brochard**, rédactrice-étymologiste aux dictionnaires *Le Robert*.  
Les mots voyagent : Il y a les mots au long cours, qui ont fait escale dans différents pays avant d'arriver en français. Il y a aussi les mots français qui sont allés s'enrichir dans un autre lieu et qui reviennent en passagers clandestins... M.J. Brochard raconte leur histoire toujours surprenante, parfois incroyable.

**18 H 00**  
SALLE XVIII

**SE SOUVENIR DES BELLES CHOSES**

Projection-débat, du film de **Zabou Breitman**, en présence de **Jean-Claude Deret**, co-scénariste et de **Daniel Genty**, directeur du Centre Hospitalier Henri Dunant.

**18 H 30**  
TERRASSE DU MUSÉE

**INAUGURATION DU PREMIER FESTIVAL DU MOT**

Avec lectures-surprises.

**20 H 15**  
ESPACE PRIEURE

**SCENE OUVERTE AU SLAM**

Démonstration-récital des ateliers de slam menés dans les collèges et lycées, par **Dgiz**.  
Dgiz a rencontré des jeunes nivernais et les a initiés au slam : à eux la parole.

**21 H 00**  
ESPACE PRIEURE

**MOTS-CONTESTATION \***

Concert de **Dgiz Quartet**.  
Freestyleur déchainé, jamais en manque de mots, de rimes et d'ironie, DGIZ, c'est l'homme qui jacte plus vite que son ombre... Rappeur curieux des genres musicaux (de Louis Sclavis aux concertistes), il se produit avec : DJ Junkaz Lou au MK2, Stephen Harrison à la contrebasse et Sylvaine Héлары à la flûte.

**22 H 15**  
GUINGUETTE

**CABARET PHILOSOPHIQUE \***

Spectacle humoristique autour des «grands mots», idées et notions médiatiques de notre temps. Avec **Arnaud Aymard**, **Fred Touch** et **Laurent Petit**.  
Entre divagation de langage et poésie de l'absurde, le public est invité à rentrer dans la maison de la Pensée par la porte de la Fantaisie.



Dgiz



Le Cabaret Philosophique

\* : l'accès aux manifestations est libre, sauf \*. Voir les tarifs page 21.

\*\* : destinés aux enfants scolarisés de la Charité.

## VENDREDI 17 JUIN

9 H À 10 H 30  
CELLIER

### LES MOTS DU PETIT-DEJEUNER

Café-croissants gracieux avec lectures et interventions de comédiens. Durant trois jours, sous le parasol de Lire dans le noir, dans les rues ou aux terrasses des cafés, dans la cave du Logis du pont, **Xavier Clion**, **Vanessa Koutseff**, **Solveig Maupu**, **Manu Noblet**, **Alix Poisson**, **Julien Saada**, se jouent des mots avec la **Compagnie Eulalie**. Avec la participation du Jeune Théâtre National (JTN).

11 H 00  
CELLIER

### LES MOTS DE L'ÉLOQUENCE

Quatre avocats (**Antoine Aussedat**, **Valérie Etilé**, **Raphaël Gauvain**, **Sophie Sarre**) proposent des parodies de plaidoiries sur un thème choisi. La rhétorique est une arme. Au service du bien ou du mal. Démonstration en direct. En première partie : Improvisations à la manière du *Cercle des menteurs* par **les élèves du Collège de la Charité**. Catherine Boëuf est comédienne et membre de la troupe du *Cercle des menteurs* de Jean-Luc Revol, troupe qui sillonne la France en offrant des spectacles jubilatoires d'improvisation, d'après un mot proposé par le public. Elle a transmis sa passion à des collégiens de la Charité qui prennent aujourd'hui le risque de monter sur scène.

12 H 30  
CELLIER

### PROCLAMATION DU MOT DE L'ANNÉE

Voir encadré ci-contre.

13 H 30  
15 H 30

ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES  
DE LA CHARITÉ

### CONTES DITS DU BOUT DES DOIGTS \*\*

Lus et racontés en langue des signes, avec **Isabelle Florido**, **Nicolas Fagart** et **François Stemmer**. Une approche originale proposée aux enfants pour aborder les mots des contes à travers la langue des signes. *Titane et Bougrenette* de Jean-Pierre Chabrol.



Contes dits du bout des doigts

14 H 30  
ESPACE PRIEURÉ

### LES MOTS DE LA MUSIQUE (DE A À K)

**Jean-François Zygel**, *Abécédaire*, conférence-concert au piano. Voir page 11.

16 H 00  
CELLIER

### LES MOTS D'AILLEURS

Table ronde sur la traduction, débat animé par **Michèle Gazier**. Avec **Pierre Deshusses**, **Laetitia Devaux**, **Eduardo Manet**, **Jacques Tournier**. Au delà du débat traduire/trahir, les participants de l'atelier Les Mots d'ailleurs (Eduardo Manet, écrivain cubain écrivant en français, Jacques Tournier écrivain et traducteur de l'anglais d'Amérique, Laetitia Devaux, angliciste traductrice de nombreux romans noirs et de poésie, Pierre Deshusses germaniste, et Michèle Gazier, écrivain, traductrice de l'espagnol) se proposent de confronter leurs pratiques de traduction. Écrire des mots, traduire des mots, même combat.

## VENDREDI 17 JUIN

18 H 00  
TERRASSE DU MUSEE

### LES MOTS DU VIN \*

Dégustation de vins locaux et initiation au vocabulaire de l'œnologie. *La parole qui goûte* par **Michel Erman**, universitaire, écrivain et **Emmanuel Rouquette**, œnologue. On achète un verre, on goûte, on déguste les mots et les saveurs.

18 H 00  
DOMAINE DES FORGES  
DE LA VACHE

### VERNISSAGE

Les mots des murs, exposition de photos d'**Hélène Elle**, avec l'association *Participe présent*. Une confrontation insolite de mots doux, anonymes et éphémères qui moquent une société violente et étouffante (jusqu'au 18 septembre).

19 H 00  
GUINGUETTE

### LES MOTS DU SEXE \*

Lecture en espace de L'éloge du *One man show*, dialogue animé, puis conférence de **Philippe Brenot** : *Haro sur le sexe*. Philippe Brenot est psychiatre et écrivain. Auteur de nombreux ouvrages dont *Les Mots du sexe*, *Eloge de la masturbation* et *Le Dictionnaire de la sexualité humaine*.

20 H 30  
ESPACE PRIEURÉ

### LES MOTS DE LA COMEDIE-FRANCAISE \*

Un spectacle inédit pour entendre le plaisir des mots célébrés par Colette, Pierre Desproges, Raymond Devos, Victor Hugo, Bobby Lapointe, Clément Marot, Marcel Proust, Edmond Rostand, Jean Paul Sartre, etc. Textes dits par **Claude Mathieu** et **Bruno Raffaelli**. Claude Mathieu est sociétaire de la Comédie-Française depuis janvier 1985. Elle a joué récemment dans *Place des héros* de Thomas Bernhard. Bruno Raffaelli est sociétaire de la Comédie-Française depuis janvier 1998. Il a interprété Cliton dans *Le Menteur* de Pierre Corneille cette saison.



22 H 00  
GUINGUETTE

### LES MOTS - ILES \*

**Anne Zali** et **Daniel Maximin** proposent *Désir-rade*. Anne Zali est conservatrice en chef à la Bibliothèque Nationale de France et responsable de l'action pédagogique. Daniel Maximin, poète, a notamment publié *Tu, c'est l'enfance*, Prix Tropiques (Gallimard, 2004), *L'Île et une nuit* (Le Seuil, 1995), *L'Invention des Désirades* (Présence Africaine, 2000).

23 H 00  
GUINGUETTE

### MOTS A DANSER \*

Soirée dansante avec **D.J. Crazy Aline**. Princesse des nuits parisiennes, sirène des matins tropéziens, prêtresse des compilations *Aline Can Dance*, Aline mixera des chansons de mots pour le plaisir de la fête.

## [ Le MOT de l'année ]

**ALAIN REY** rendra public dans la salle du cellier, le VENDREDI, À 12H30, le Mot de l'année, élu trois jours auparavant par un jury composé de personnalités,

Membres du jury : **Paul Andreu** - **Isabelle Autissier** - **Olivier Barrot** - **Zabou Breitman** - **Noëlle Châtelet** - **Jean Loup Chiflet** - **Philippe Delerm** - **Raymond Devos** - **Frédéric Ferney** - **Michèle Gazier** (Télérama) - **Pierre Géraud** (France 2) - **Daniel Herrero** - **Jean-Noël Jeanneney** - **Pierre Lepape** - **Erik Orsenna** - **Stéphane Paoli** - **Claude Serillon** - **Jean-Michel Ribes** - **Daniel Ruiz** (Journal du Centre) - **Philippe Val** - **Béatrice Vallaeys** (Libération).



Le MOT DE L'ANNÉE des lecteurs de LIBERATION et des habitants de LA CHARITÉ sera également proclamé.



## SAMEDI 18 JUIN

9 H À 10 H 30  
CELLIER

### LES MOTS DU PETIT-DEJEUNER

Café-croissants gracieux avec lectures et interventions de comédiens du **Jeune Théâtre National** (JTN).  
Voir page 14.

10 H 00  
HALTE-GARDERIE  
AU CLAIR DE LA LUNE

### PORTES OUVERTES

Des bébés lecteurs associent une image à un mot.

11 H 00  
MARCHÉ ET RUES

### COMMANDO POÉTIQUE

Les **Souffleurs** proposent une déambulation poétique dans toute la ville. Ils chuchoteront des mots aux oreilles des badauds à l'aide de cannes creuses pour dire des secrets poétiques, philosophiques et littéraires...

11 H 30  
HALTE-GARDERIE  
AU CLAIR DE LA LUNE

### BIBERONNADE

Autour de l'exposition *Prête-moi un mot*.

12 H 00  
ESPACE PRIEURÉ

### LE SECRET DES MOTS

Conférence d'**Alain Rey** avant la sortie en octobre 2005 de son *Dictionnaire culturel de la langue française* aux Editions Le Robert.

Parce que les mots sont imprégnés du contexte culturel dans lequel ils sont employés et que celui-ci diffère selon les périodes de l'histoire et les civilisations, *le dictionnaire culturel* d'Alain Rey dévoile les idées, les rêves, les passions mais aussi la culture et l'histoire qui se cachent derrière les mots. En avant-première, le président d'honneur du festival nous parle de ce regard nouveau sur la façon de penser le monde.

14 H 30  
ESPACE PRIEURÉ

### LES MOTS DE LA MUSIQUE, DE L À Z

**Jean-François Zygel**, *Abécédaire*, conférence-concert au piano.  
Voir page 11.

16 H 00  
CINEMA  
CRYSTAL PALACE

### ECRIRE LES MOTS

*Le salon littéraire* de **François Raffinot**, Laboratoire chorégraphique et visuel avec les romanciers : **Noëlle Châtelet**, **Michèle Gazier**, **Pierre Lepape**, **Eduardo Manet**. Quatre écrivains improvisent un texte "à la plume", le public étant témoin des ratures et corrections. Chaque pupitre d'écriture est espionné par une caméra qui transmet la progression de la rédaction au moyen d'écrans... Un dispositif ludique pour montrer le travail physique de l'écriture.

17 H 00  
PLACE DES PECHEURS

### COMMANDO POÉTIQUE

Les **Souffleurs** (suite).



Les Souffleurs



François Raffinot

## SAMEDI 18 JUIN

18 H 00  
TERRASSE DU MUSEE

### LES MOTS DU VIN \*

Dégustation de vins locaux et initiation au vocabulaire de l'œnologie. La bouche qui parle par **Michel Erman**, universitaire, écrivain et **Emmanuel Rouquette**, œnologue.

18 H 00  
GUINGUETTE

### THEATRE : MOMO \*

Montage de textes extraits de *Toto le Momo* d'**Antonin Artaud**, *L'Homme qui* d'**Oliver Sacks** et **Peter Brook** et *Le Journal d'Anaïs Nin*, par **David Ayala** et **Lionel Parlier**. En présence des professionnels du CHS de La Charité.

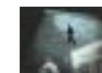
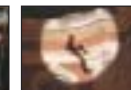
David Ayala et Lionel Parlier sont compagnons de route et de créations. David Ayala vient d'interpréter *Fantomas* aux côtés de Romane Bohringer. Lionel Parlier a récemment mis en scène *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski à l'Opéra Studio de Genève.

21 H 00  
AU CŒUR DE LA VILLE

### LE FUNAMBULE DES MOTS \*

*J'ai tendu des cordes de clocher à clocher*, spectacle conçu par **Nadine Eghels** (*Association Textes et Voix*).

Tandis que le funambule **Didier Pasquette** évolue sur son fil, **Robin Renucci** dit des poèmes et des fragments de la correspondance d'**Arthur Rimbaud**. Les mots du poète s'envolent pour nous faire toucher le sommet de la grâce et de la douleur.



Le funambule des mots

22 H 00  
GUINGUETTE

### UNE NUIT, LA MER \*

Par **Isabelle Autissier** et **Pascal Ducourtieux** (musique).

A quoi rêvent les marins la nuit quand les étoiles s'allument ? Que leur chuchote la mer quand l'obscurité s'éternise ? Des histoires folles, des magies ou des monstres, des histoires de marins... Embarquement immédiat pour une nuit en mer.

Avec la complicité de Voiles et voiliers.

VOILES



Isabelle Autissier et Pascal Ducourtieux



David Ayala

*L'imaginaire  
n'a pas  
de frontières.*

*Qu'elle prenne la forme  
de billets, d'épîtres,  
de poèmes, de bouts rimés,  
l'écriture épistolaire joue  
avec les mots pour transmettre  
sentiments et idées.*

La Fondation La Poste est le mécène  
des festivals littéraires qui valorisent  
la pratique du langage pour le faire  
aimer, dans un souci d'engagement  
solidaire mais aussi de poésie.

fondation  
LA POSTE

# MOTS DE CÉLEBRITÉS

Victoria ABRIL  
Paul ANDREU  
Fanny ARDANT  
Isabelle AUTISSIER  
Maurice BAQUET  
Jean-Michel BELORGEY  
Jean-Pierre BELTOISE  
Tahar BEN JELLOUN  
Charles BERLING  
Claude BOLLING  
Sandrine BONNAIRE  
Pierre BOUTEILLER  
Christine BOUTIN  
Zabou BREITMAN  
Guy BROUTY  
CABU  
Emmanuel CARRERE  
Catherine CEYLAC  
Bernard CHAMBAZ  
Victoria CHAPLIN  
Noëlle CHATELET  
Jean-Loup CHIFLET  
Bertrand DELANOE  
Martine DELERM  
Philippe DELERM  
Vincent DELERM  
Francis DENIAU  
Jean-Pierre DESCLOZEAUX  
Michel DEVILLE  
Raymond DEVOS  
David DOUILLET  
Alain DROUILLET  
Yves DUTEIL  
Laurent FABIUS  
François FAUCHER  
Gérard GAROUSTE  
Anna GAVALDA  
Elisabeth GUIGOU  
Claudie HAIGNERE  
Jean-Luc HENNIG  
Daniel HERRERO  
Angélique IONATOS  
Bernadette LAFONT  
Michel-Edouard LECLERC  
Thierry LHERMITTE  
Fabrice LUCHINI  
Macha MAKEIEFF  
Noël MAMERE  
Le Mime MARCEAU  
François MARTHOURET  
Miguel MARTINEZ  
Jacques MAZEAU  
Jeanne MOREAU  
François MOREL  
Gérard OBERLE  
Jean d'ORMESSON  
Erik ORSENNIA  
Pierre PERRET  
Michel PICCOLI  
Bernard PIVOT  
Patrick POIVRE D'ARVOR  
Jean-Paul RAPPENEAU  
Alain REY  
Jean-Pierre RIBES  
Jean-Marie ROUART  
Olivier SALADIN  
André SANTINI  
Claude SERILLON  
Laurent TERZIEFF  
Jean-Baptiste THIERREE  
Philippe VAL  
Georges WOLINSKI  
Françoise XENAKIS

9 H À 10 H 30

CELLIER

## LES MOTS DU PETIT-DEJEUNER

Café-croissants gracieux avec lectures et interventions de comédiens du **Jeune Théâtre National (JTN)**.

Voir page 14.

10 H 30

CHAPELLE  
DU SACRÉ-CŒUR

## MOTS SACRÉS

Commissaire de l'exposition à la B.N.F. *Livres de Parole, Torah, Bible, Coran* (de novembre 2005 à mai 2006), **Anne Zali** dirige le service d'action pédagogique de la Bibliothèque Nationale de France. En interrogeant les mots sacrés, elle partage sa passion du texte et de ses multiples interprétations.

11 H 00

CELLIER

## LE NONSENSE DES MOTS

Avec **Jean-Loup Chiflet**, éditeur (*Chiflet et Cie*).

L'écrivain et éditeur Jean-Loup Chiflet démontre les mécanismes de l'humour anglo-saxon et le fonctionnement désopilant du *nonsense* et de l'*understatement*.

11 H 30

GUINGUETTE

## DUELS DE TCHATCHÉ \*

**Claude Sicre** et **Ange B** au chant et au tambourin et **Paul Goillot** au clavier et guembri, des **Fabulous Trobadors** : joutes verbales en musique.

Les Fabulous Trobadors font danser les foules avec leurs fameuses rondes toulousaines, leurs rimes engagées et leurs chansons scandées aux trouvailles réjouissantes.

13 H 00

BORDS DE LOIRE

## PIQUE-NIQUE MUSICAL

Apportons les plats, partageons... le vin est offert par les vignerons de La Charité.

15 H 00

GUINGUETTE

## LES BONS MOTS DES FANTAISISTES

Par **Olivier Barrot** (F. Blanche, P. Dac, J. Poiret, M. Serrault ...) Olivier Barrot est journaliste et présente quotidiennement depuis 1991 *Un livre un jour* sur France 3. Il dirige aussi la rédaction du magazine *Senso*. Pendant la saison 2004/2005, il a présenté chaque mois *Vive les fantaisistes* au Théâtre de Nîmes, dirigé par Jérôme Deschamps et Macha Makeieff.



Olivier Barrot

16 H 00

ESPACE PRIEURE

## MOTS DE CÉLEBRITÉS

Vente aux enchères des Mots de Cébrités (Mots d'écrivains, de sportifs, de femmes et d'hommes politiques, d'artistes, de journalistes...) au profit de l'*Association Autisme France*, présidée par **Evelyne Friedel**, et l'association *Soleil pour tous*, présidée par **Marie-Pierre Marcouire**.

Vente marrainée par **Sandrine Bonnaire** et dirigée bénévolement par **Françoise Caste-Deburau**, commissaire-priseur.

De Michel Piccoli à Laurent Fabius, de Jeanne Moreau à Fabrice Luchini, de David Douillet à Yves Duteil, de Vincent Delerm à Jean d'Ormesson, ils sont plus de 70 à avoir choisi leur mot préféré... Surprises garanties !

Voir la liste des célébrités dans l'encadré ci-contre.

**DIMANCHE 19  
JUIN**



Les Fabulous Trobadors

\* : l'accès aux manifestations est libre, sauf \*. Voir les tarifs page 21.

**foi  
été  
à  
La Charité**

La ville, ses bâtiments, ses rues et jardins, les bords de Loire et la campagne s'ouvrent tout l'été aux jeux, aux livres, aux concerts, aux animations ...

Une saison pour découvrir en spectacles, en expos, en animations, le monde des mots et de ses jeux, de la musique et de ses variations, des livres, de leurs métiers et leur histoire, du cinéma qui parle campagne etc.

**15 JUIN → 18 SEPTEMBRE**

- 15 → 19 / 06 / 05** Festival du Mot
- 7 → 10 / 07 / 05** Festival de piano
- 17 / 07 / 05** Foire aux Livres anciens
- 15 → 28 / 07 / 05** Les Musicales
- 4 / 08 / 05** Fabienne Thibault
- 6 / 08 / 05** Nuit du Livre
- 8 → 13 / 08 / 05** Festival Cordes & Âmes
- 17 → 27 / 08 / 05** Les Conviviales
- 26 → 27 / 08 / 05** Blues en Loire
- 12 → 18 / 09 / 05** Festival des Harmonies
- 17 → 18 / 09 / 05** J'aime mon Patrimoine



Programme au jour le jour  
Office de Tourisme : Tél. : 03 86 70 15 06  
ou sur internet :  
[www.ville-la-charite-sur-loire.fr](http://www.ville-la-charite-sur-loire.fr)

## Le FESTIVAL du MOT est organisé par :

### L'ASSOCIATION MOT-ET-MOTS

Adresse Postale :  
44, rue N.D. de Lorette – 75009 Paris  
Siège social :  
Mairie de la Charité-sur-Loire  
Place du Général de Gaulle  
58400 La Charité-sur-Loire

### L'ÉQUIPE DE L'ASSOCIATION

Président : **Marc Lecarpentier**  
Ancien président et directeur des rédactions de Télérama

Vice-présidents :  
**Laurie Fabry** (Directrice de la communication des Editions Le Robert),  
**Claudine Rodriguez** (Professeur de lettres),  
**Pierre Lepape** (Journaliste, Ecrivain)  
Trésorier : **Hubert Reybet-Degat** (ancien directeur financier des Editions La Martiniere)  
Trésorier adjoint :  
**Patrick Bouffard** (Expert-comptable)  
Secrétaire :  
**Marie-line Masson** (Professeur de lettres)  
Secrétaire adjointe :  
**Monique Barbier** (Professeur de lettres)

Directrice de Projet : **Judith Larnaud**

Logistique : **Jean-Vincent Banes**  
Conception graphique du programme :  
**Philippe Cartault, Hélène Titre**  
Webdesigner (stagiaire) : **Florie Saint-Val**  
Graphisme (stagiaire) : **Mathieu Orenge**  
Relations Presse : **Olivier Saksik**  
Administration : **Valérie Moy**  
Règle générale : **Gilles Gaudet**  
Mots des personnalités : **Monique Barbier**  
Stands et animations : **Marie-Line Masson, Lise Duwa**

Avec la collaboration des **Services Municipaux**  
Stagiaire : **Nolwenn Cristiani**

# L'association Mot-et-MOTS... ...pour faire vibrer les mots

L'association Mot-et-Mots a pour objectif la promotion, la diffusion, et la défense du MOT sous toutes ses formes, en particulier grâce à l'organisation du FESTIVAL DU MOT à La Charité-sur-Loire.

**P**assionnés de littérature, de lexicologie, d'étymologie, de typographie, déterminés à faire savourer la force et le goût des mots au plus grand nombre, soucieux de jouer avec les mots, de s'amuser de leur son et de leur sens en conjuguant ambition et humour, les fondateurs de Mot-et-MOTS entendent porter leur attention à l'oralité et se situent, ainsi, à côté des initiatives qui placent les mots dans la sphère du livre, de la correspondance ou de l'écrit.  
Parce qu'elle s'intéresse évidemment à la francophonie, l'association Mot-et-MOTS entend encourager tout au long de l'année la diffusion des mots et des paroles venues d'ailleurs et d'ici.



## TARIFS : L'ACCÈS AUX MANIFESTATIONS EST LIBRE, SAUF \*

- ▶ **LA COMÉDIE FRANÇAISE, LES FABULOUS TROBADORS, JEAN-FRANÇOIS ZYGEL, ISABELLE AUTISSIER : 15 €**  
Groupes de plus de 8 personnes : 12 € – Jeunes moins de 25 ans, sans emploi : 7 €
- ▶ **MOMO, DGIZ, CABARET PHILOSOPHIQUE, : 10 €**  
Groupes de plus de 8 personnes : 8 € – Jeunes moins de 25 ans, sans emploi : 5 €
- ▶ **MOTS DU SEXE, MOTS DU VIN, MOTS-ÎLES : 5 €**  
Tarif unique
- ▶ **FUNAMBULE DES MOTS : 10 €**  
Gratuit pour les moins de 14 ans

**PASS LE MOT ILLIMITÉ (5 jours) : 35 €**  
**PASS QUOTIDIEN ILLIMITÉ : 20 €**

**Billetterie** : à l'Office du Tourisme et avant le spectacle.  
**Accueil public, renseignements, plan** : Jardin des Bénédictins.

# France 3

Bourgogne Franche-Comté

Partenaire du premier  
Festival du Mot

**Le 16 juin**

**En direct**

depuis la Charité-sur-Loire

Dans nos éditions  
d'information

**du 12/14 et  
du 19/20**



www.bfc.france3.fr



## Nos partenaires

Le Festival du Mot est réalisé avec l'aide de **La Ville de la Charité-sur-Loire**, du **Conseil Régional de Bourgogne**, du **Conseil Général de la Nièvre**, de la **Communauté de Commune**.

Avec le soutien de la **Délégation à la langue française et aux langues de France** du **Ministère de la Culture**.

En partenariat avec le quotidien **Libération**, **Télérama**, les **Editions Le Robert**, **Le Journal du Centre**, **France 3 Bourgogne/Franche-Comté**.

Avec le soutien de **France Bleu Auxerre**, du magazine **Koikispass**, du site **www.evene.fr**, de **Voiles et Voiliers**.

Avec l'aide d'**Ikea**, **Le Comité des Banques de la Nièvre**, de la **Fédération Bancaire Française**, **La ferme du Grand Bois (Bocage)**, **Voyageurs du Monde**, **Terre Entière**, **la Maison de la Culture de Nevers** et de la **Nièvre**, **l'hôtel Mercure de Nevers**, **la Fondation La Poste**, **la Direction départementale de La Poste de la Nièvre**, **la Fédération des Banques**, **Textilot**, **Auchan**, **la Sorec**, **le Domaine du Grand Bois**, **ACCES**, **l'APHCS**, **la Caisse d'Épargne de Bourgogne**.

Avec la participation du **Jeune Théâtre National**.

**Le Casino de Pougues-les-Eaux** a apporté son soutien financier au programme de la **Guinguette**.

L'imprimerie **IMP Graphic** de **Cosne-sur-Loire** a bien voulu assurer gracieusement l'impression de tous les documents de communication du Festival. C'est aussi grâce à la générosité de son président, **Marc Poussièrre**, que peut avoir lieu le spectacle du samedi soir sur **Arthur Rimbaud**.

Un immense **Merci** à tous ceux qui nous ont apporté leur concours enthousiaste.

Cette première édition du Festival du Mot est dédié à **Josette REY DEBOVE**, ex-directrice de Rédaction du **ROBERT**, décédée en mars dernier.